

## ANEXĂ LA CONTRACTUL LA DISTANȚĂ

**Anexă la Contractul la Distanță** pentru furnizarea de servicii de executare a ordinelor de cumpărare sau vânzare a drepturilor de proprietate și de mentenanță a conturilor de drepturi de proprietate și a conturilor cash de către X-Trade Brokers DM S.A.,

**Prin Contract în sensul prezentei Anexă se înțelege** Contractul pentru furnizarea de servicii de executare a ordinelor de cumpărare sau vânzare a drepturilor de proprietate și de mentenanță a conturilor de drepturi de proprietate și a conturilor cash de către X-Trade Brokers DM S.A., Regulamentul privind furnizarea serviciilor de executare a ordinelor de cumpărare sau vânzare a drepturilor de proprietate și de mentenanță a conturilor de drepturi de proprietate și a conturilor cash de către X-Trade Brokers DM S.A., Politica de executare a ordinelor (OTC) disponibilă pe pagina de internet a XTB, Declarația privind riscurile de investiție disponibilă pe pagina de internet a XTB, Grilele de condiții disponibile pe pagina de internet a XTB.

**Având în vedere** dispozițiile Art. 19.11 din Regulament care instituie că XTB va avea dreptul de a modifica alte documente care reglementează termenii și condițiile de cooperare între Client și X-Trade Brokers, printr-o notificare prealabilă a clientului transmisă cu cel puțin șapte zile înainte de intrarea în vigoare a acestor modificări,

**X-TRADE BROKERS DOM MAKLERSKI S.A. – SUCURSALA BUCUREȘTI a adus următoarele modificări documentelor ce reglementează raporturile juridice cu Clienții, respectiv:**

### I. Documentul de prezentare al X-Trade Brokers "Informații generale privind X-Trade Brokers DM S.A." a fost completat după cum urmează:

#### 1. Date de contact, pagină de internet, limbi și mijloace de comunicare.

**Pagina de internet:** [www.xtb.com/ro](http://www.xtb.com/ro)

**Numele și prenumele conducătorilor XTB:** Albu Bogdan-Nicolae

**Adresă, număr de telefon/fax și e-mail unde aceștia pot fi contactați:** prin mijloacele de comunicare de mai jos.

**Limbile de comunicare:** Limba Română și Limba Engleză

**Mijloace de comunicare:**

**Adresă:** B-dul Eroilor, nr. 18, sect. 5, București, România

**Telefon:** 031-425.54.93

**Fax:** 031/425.54.91

**Email:** [support@xtb.ro](mailto:support@xtb.ro)

Alte modalități de comunicare precum și de transmitere a ordinelor: prin intermediul aplicațiilor și platformelor online puse la dispoziție de către XTB.

#### 2. Autorizație

În România, XTB este autorizată de către Autoritatea de Supraveghere Financiară prin Atestatul nr. 293/15.09.2008, și înscrisă Registrul ASF cu numărul. PJM01SFIM/400002.

Autoritatea de Supraveghere Financiară are sediul în Splaiul Independenței nr. 15, sector 5, cod poștal 050092, București, Telefon: (+4-021)659.63.08, Fax: (+4-021)659.60.51, Email: [office@asfromania.ro](mailto:office@asfromania.ro)

#### 3. Servicii financiare:

XTB este autorizată să presteze în România următoarele servicii de investiții și conexe

##### A. servicii și activități de investiții:

- executarea ordinelor în numele clienților;
- tranzacționarea pe cont propriu;

##### B. servicii conexe:

- păstrarea în siguranță și administrarea instrumentelor financiare în contul clienților, inclusiv custodia și servicii în legătură cu acestea, cum ar fi administrarea fondurilor sau garanțiilor;
- servicii de schimb valutar în legătură cu activitățile de servicii de investiții prestate;

#### 4. Locurile unde sunt executate tranzacțiile:

Tranzacțiile sunt executate pe piețe de tip OTC (Over The Counter).

#### 5. Conflictul de Interese

Orice detalii suplimentare referitoare la politica privind conflictele de interese va fi pusă la dispoziția clientului în orice moment la cererea acestuia pe un suport durabil sau prin intermediul unei pagini de internet.

#### 6. Informații privind elementele minime necesare derulării tranzacțiilor cu instrumente financiare, inclusiv constituirea marjelor, fondurilor de garantare, respectiv următorul text:

"Elementele minime necesare derulării tranzacțiilor cu instrumente financiare și variabilele caracteristice instrumentelor financiare sunt, fără a se limita la: prețul, volumul, tipul ordinului, timpul de expirare, valoarea nominală a unui lot, dimensiunea unui pip, pasul minim de cotare, spreadul, volumul minim/maxim al unei tranzacții, rulările pozițiilor, pasul minim de tranzacționare, comisionul, prețul de referință al opțiunii, prima opțiunii etc. Marjele se constituie pentru fiecare instrument în parte ca procent din valoarea tranzacției în conformitate cu formulele și parametrii din Tabelul de marje și Tabelele de Condiții de condiții disponibile pe pagina de internet a XTB. Toate informațiile necesare despre specificațiile fiecărui instrument financiar, constituirea marjelor, comisioane și taxe și orice alte variabile, parametri și informații se regăsesc în Contract și în Tabelele de Condiții disponibile pe pagina de internet [www.xtb.com/ro](http://www.xtb.com/ro)."

**XTB România**  
Bulevardul Eroilor nr. 18  
Sector 5, București



+40 314 255 492



[sales@xtb.ro](mailto:sales@xtb.ro)

[www.xtb.ro](http://www.xtb.ro)

121216

## **7. Informații cu privire la caracteristicile principale ale fiecărui instrument financiar și avertismente cu privire la riscurile asociate investițiilor în respectivele instrumente financiare sau cu privire la anumite strategii de investiții, respectiv următorul text:**

"Instrumentele Financiare implică în mare măsură consecințele efectului de levier. Valoarea nominală a Tranzacției poate depăși cu mult valoarea depozitului, aceasta însemnând că cele mai mici variații ale prețurilor Instrumentului suport generează variații majore ale soldului unui anume Cont al Clientului. Tranzacționarea cu Instrumente financiare a căror valoare se bazează pe titluri de valoare, futures, rate de schimb valutar, prețuri ale materiilor prime, mărfuri, indici bursieri sau prețuri ale altor Instrumente suport, implică întotdeauna riscurile specifice de piață ale respectivului Instrument suport.

Riscul specific de piață al unui anumit Instrument suport include, în particular, riscurile implicate de schimbările politice, modificările în politica economică, precum și de către alți factori ce pot influența considerabil și permanent condițiile și regulile de schimb și evaluarea a unui anumit Instrument suport.

Marja depusă de Client poate fi garanție doar pentru un anumit procent din valoarea nominală a Tranzacției, aceasta implicând un potențial ridicat de profit, însă și un risc de pierderi majore pentru Client. În anumite circumstanțe speciale nefavorabile, pierderile pot depăși resursele financiare din Contul aferent al Clientului.

În cazul în care apar condiții de piață nefavorabile, în special gap-uri de preț, prețul de execuție pentru pozițiile închise prin mecanismul apelului în marja pot fi atât de nefavorabile încât pierderile suferite ar putea depăși soldul unui anumit Cont al unui Client."

## **II. Completări aduse Regulamentului cu privire la prestarea de servicii constând în executarea ordinelor de cumpărare sau vânzare a drepturilor de proprietate, mentenanța conturilor pentru drepturile de proprietate și a conturilor de numerar de către X-Trade Brokers DM S.A.**

### **Regulamentul se completează astfel:**

#### **Se introduce Art. 3.12. cu următorul conținut:**

"Prin semnarea Contractului, Clientul declară că se consideră informat complet, corect și precis asupra caracteristicilor esențiale ale produselor și serviciilor furnizate de XTB, astfel încât decizia pe care o adoptă în legătură cu acestea corespunde opțiunii neechivoce a acestuia, opțiune ce nu este exprimarea unor constrângeri subiective, de ordin material."

#### **Se introduce Art. 8.9.1 cu următorul conținut:**

"Fiecare ordin plasat de către Clientul persoană fizică sau persoană juridică și acceptat de către XTB având ca obiect executarea de tranzacții cu instrumente financiare în numele Clientului reprezintă un mandat expres acordat de Client către XTB pentru executarea respectivului ordin, în numele și pe seama Clientului ordonator."

#### **Se introduce Art. 19.15.1 cu următorul conținut:**

„În lipsa manifestării de voință a Clientului în sensul denunțării exprese a Contractului, Contractul se consideră prelungit automat până la data denunțării unilaterale manifestată de Client conform dispozițiilor Art. 19.15 din Regulament"

## **III. Contractul încheiat de X-Trade Brokers cu Clienții persoane fizice "Contractul pentru furnizarea de servicii de executare a ordinelor de cumpărare sau vânzare a drepturilor de proprietate și de mentenanță a conturilor de drepturi de proprietate și a conturilor cash de către X-Trade Brokers DM S.A. – pentru persoanele fizice și pentru persoanele juridice"**

### **Contractele încheiate cu Clienții persoane fizice se completează prin adăugarea Art. 9 cu următorul conținut:**

**"CLIENTUL ARE DREPTUL SĂ DENUNȚE UNILATERAL CONTRACTUL CU EFECT IMEDIAT ÎN ORICE MOMENT, PRIN TRANSMITEREA NOTIFICĂRII DE REZILIERE CU CONFIRMARE DE PRIMIRE CĂTRE XTB."**

## **IV. Completări aduse Contractului, astfel cum acesta este definit în preambulul prezentei Anexa, pentru situațiile când acesta este încheiat la distanță în mediu online.**

X-TRADE BROKERS DOM MAKLERSKI S.A. – SUCURSALA BUCUREȘTI a adus următoarele modificări documentelor ce reglementează raporturile juridice cu Clienții, adaptate cerințelor legale privind încheierea contractelor la distanță și în mediul online:

### **1. Completări aduse declarației privind riscurile de investiție (OTC)**

#### **Se introduce Art. 2.5 cu următorul conținut:**

"Performanțele statistice realizate nu sunt indicatori pentru performanțe viitoare"

#### **Se introduce Art. 10.4 cu următorul conținut:**

"Procedurile alternative implementate de XTB în vederea asigurării execuției ordinelor Clienților și modalitățile de utilizare a acestora sunt următoarele: clientul are la dispoziție un număr de telefon cu funcționalitate permanentă unde poate emite ordine telefonice. Acest număr de telefon este menționat la secțiunea "Mijloace de comunicare"

## 2. Completări aduse Regulamentului cu privire la prestarea de servicii constând în executarea ordinelor de cumpărare sau vânzare a drepturilor de proprietate, mentenanța conturilor pentru drepturile de proprietate și a conturilor de numerar de către X-Trade Brokers DM S.A.

Regulamentul se completează astfel:

### Se introduce Art. 2.5 cu următorul conținut:

"În scopul îndeplinirii cerinței de a verifica identitatea și capacitatea investițională a investitorilor pentru situația când XTB prestează servicii de investiții financiare pentru un investitor exclusiv prin internet, XTB trebuie să obțină de la Clienți în prealabil următoarele documente:

- o fotocopie a documentelor de identificare a investitorilor;
- informații privind contul bancar, inclusiv extras de cont sau cec ștampilat;
- documente de evidență a locului de rezidență a clientului.

Confirmarea primirii de către XTB a documentelor mai sus menționate se face prin transmiterea către Client a unei scrisori recomandate, cu confirmare de primire, în acest fel verificându-se și adresa declarată de Client."

### Se introduce Art. 2.6 cu următorul conținut:

"După încheierea procesului de verificare a cererii de către XTB, acesta va comunica prin e-mail Clientului numele de utilizator și două parole:

- prima parolă - pentru vizualizarea ordinelor de vânzare/cumpărare de instrumente financiare, a limitelor de tranzacționare și a balanței portofoliului propriu de instrumente financiare, și
- a doua parolă - pentru introducerea ordinelor de vânzare/cumpărare de instrumente financiare, transfer de instrumente financiare și/sau numerar."

### Se introduce Art. 17.71 cu următorul conținut:

"Litigiile dintre părți vor fi soluționate pe pe cât posibil pe cale amiabilă, în conformitate cu dispozițiile Art. 17.1 – 17.4. din Regulament, ce reprezintă procedură prealabilă obligatorie pentru Client"

### Se introduce Art. 17.8 cu următorul conținut:

"Instanța competentă pentru soluționarea oricăror litigii între Client și XTB rezultate din sau având legătură cu executarea și/sau interpretarea dispozițiilor prezentului Contract va fi instanța competentă material și teritorial de la domiciliul / sediul societății mamă"

### Se introduce Art. 18.6 cu următorul conținut:

"Încheierea prezentului Contract se realizează cu condiția primirii de către XTB a consimțământului scris al potențialului client cu privire la încheierea Contractului la distanță."

### Se introduce Art. 18.7 cu următorul conținut:

"Înainte de a transmite acordul scris cu privire la încheierea Contractului la distanță, Clientul trebuie să se informeze asupra conținutului acestuia și al tuturor documentelor Anexă, ce pot fi regăsite pe pagina de internet [www.xtb.ro](http://www.xtb.ro) sau ce pot fi solicitate XTB pe suport durabil de hârtie, în orice moment."

### Se introduce Art. 18.9 cu următorul conținut:

"Situațiile în care există costuri și/sau taxe suplimentare care nu sunt plătite de Client prin intermediul XTB vor fi notificate în prealabil Clientului."

### Se introduce Art. 18.10 cu următorul conținut:

"Informațiile prezentate Clientului în perioada premergătoare încheierii Contractului cu privire la Contract și la termenii și condițiile Contractului sunt valabile până la data notificării Clientului de către XTB cu privire la modificarea acestora. Clientul nu va suporta costuri adiționale rezultate prin utilizarea de către acesta a mijloacelor de comunicare la distanță."

### Se introduce Art. 18.11 cu următorul conținut:

"Dispozițiile Art. 18.6 – 18.10 se aplică numai în cazul în care Contractul a fost încheiat la distanță. Clauzele contrare dispozițiilor Art. 18.6 – 18.10 nu se aplică în cazul în care Contractul nu a fost încheiat la distanță. Normele legale avute în vedere ca temei juridic al raportului contractual sunt cele din România, respectiv Legea 297/2004 și Regulamentul 32/2006 cu completările și modificările ulterioare. "

### Se introduce Art. 19.171 cu următorul conținut:

"În cazul exercitării de către Client a dreptului său conform Art. 19.17 de mai sus, XTB va comunica acestuia care sunt sumele pe care Clientul le datorează pentru executarea de către XTB a obligațiilor sale privind ordinea Clientului, inclusiv a celor în curs de derulare la data Notificării. Lipsa conformării de către Client cu privire la rambursarea sumelor notificate, datorate către XTB, va conduce la adoptarea tuturor măsurilor prevăzute de lege pentru recuperarea debitului notificat Clientului."

### Se introduce Art. 19.172 cu următorul conținut:

"Denumirea unilaterală a Contractului de către Client, conform dispozițiilor Art. 19.17 din Contract, va fi executată efectiv și va opera în mod valabil prin transmiterea de către Client a notificării către XTB prin scrierea recomandată cu confirmare de primire la următoarea adresă: X-Trade Brokers Dom Maklersi S.A., Sucursala București, Bulevardul Eroilor nr. 18, Sector 5, București, România, sau prin fax / e-mail la numărul/adresa (+40) 314 255 490 / [sales@xtb.ro](mailto:sales@xtb.ro) . "

Prin semnarea Contractului la distanță pentru furnizarea de servicii de executare a ordinelor de cumpărare sau vânzare a drepturilor de proprietate și de mentenanță a conturilor de drepturi de proprietate și a conturilor cash de către X-Trade Brokers DM S.A., Clientul declară că și-a însușit termenii și condițiile stipulate în cuprinsul acesteia precum și faptul că a revizuit modificările aduse Contractului atât individual, în cuprinsul prezentei Anexă, cât și în context, colaționat cu actele și articolele modificate de prezenta Anexă.



## V. Contractele încheiate cu Clienții persoane fizice se completează prin adăugarea unei noi declarații cu următorul conținut:

Prezentul Contract este redactat în limba Română, Părțile declarând în mod expres că au citit și înțeles toate clauzele și obligațiile din acesta, fără să aibă rezerve sau obiecții cu privire la conținutul acestuia, fiecare clauză contractuală fiind negociată de către Părți, care au primit consiliere juridică independentă cu privire la toate aspectele menționate în Contract. În contextul articolului 1.203 din Codul Civil Român, Clientul ia la cunoștință și aprobă fiecare clauză care ar putea fi clasificată drept neuzuală, inclusiv, dar fără a se limita la următoarele clauze din Contract: Clauzele de la 2 la 12 din "Declarație privind riscurile de investiție (OTC)"; Următoarele clauze din "Regulamentul cu privire la prestarea de servicii (T&C)": Clauza 3.2; Clauza 3.10; Clauza 6.13; Clauza 6.14; Clauza 7.7; Clauza 7.9; Clauza 8.10; Clauza 8.16; Clauza 9.14; Clauza 9.18; Clauza 9.20; Clauza 14 "Forța Majoră"; Clauza 16.1; Clauza 16.2; Clauza 16.3; Clauza 16.8; Clauza 16.9; Clauza 16.10; Clauza 16.11; 19.5.1.; Clauza 19.8; Clauza 19.18.

## VI. Contractele încheiate cu Clienții se completează prin adăugarea următoarelor noi articole:

10. Prin semnarea prezentului Contract, Clientul autorizează XTB să dezvăluie datele personale și financiare ale Clientului, precum date personale și informații financiare despre tranzacțiile de pe contul Clientului, copii după documentele Clientului sau informații cuprinse în documentele respective către afiliații XTB care realizează schimburi de servicii cu Clientul sau cu XTB, exclusiv în scopul executării Contractului sau a contractelor pe care Clientul sau XTB le-a încheiat cu aceste entități, ale Clientului, precum date personale și informații financiare despre tranzacțiile de pe contul Clientului, copii după documentele Clientului sau informații cuprinse în documentele respective către afiliații XTB care realizează schimburi de servicii cu Clientul sau cu XTB, exclusiv în scopul executării Contractului sau a contractelor pe care Clientul sau XTB le-a încheiat cu aceste entități. Afiliații sunt companii controlate sau deținute de XTB sau companii aflate sub controlul comun al XTB sau care se află în strânsă colaborare cu XTB, inclusiv bănci, firme de investiții, companii de servicii financiare, auditori, companii IT, consultanți sau companii de curierat (denumite în continuare „Afiliații XTB”). Clientul autorizează prin prezentul Contract aceste entități să primească astfel de informații sau documente și să le utilizeze exclusiv în scopul executării obligațiilor contractuale menționate mai sus.
11. X-Trade Brokers DM SA cu sediul în Polonia, str. Ogrodowa, nr. 58, 00-876 Varsovia, reprezentată prin X-Trade Brokers DM SA - Sucursala Bucuresti, cu sediul social în Bucuresti, B-dul Eroilor, Nr. 18, sector 5, România este administratorul datelor personale transmise de către Client. Clientul are dreptul de acces la datele sale personale și dreptul de a realiza modificări și corecții la datele personale transmise către XTB prin transmiterea unui formular de modificare a datelor.
12. Clientul va fi de asemenea obligat să notifice XTB cu privire la orice modificare a datelor personale proprii. XTB nu va fi responsabilă pentru orice pierderi rezultate din neinformarea XTB cu privire la modificările survenite în datele personale ale Clientului, sau pentru potențiale prejudicii ce rezultă din acțiunile XTB realizate în baza informației incorecte sau neactualizate furnizate de către Client.
13. Clientul înțelege ca furnizarea serviciilor de către XTB ar putea necesita transferul datelor personale ale Clientilor către entități care furnizează servicii către XTB în alte țări, incluzând țări din afara spațiului economic european. Semnând prezentul Contract, Clientul înțelege și este de acord cu cele de mai sus.

## VII. Documentul de prezentare al X-Trade Brokers "Durata, terminarea și retragerea Contractului" va fi modificat după cum urmează:

"Contractul este încheiat pentru o perioadă nedeterminată. Clientul poate termina Contractul cu condiția unei notificări scrise în conformitate cu Regulamentul (T&C). Terminarea Contractului de către Client nu rezultă în impunerea vreunei penalități contractuale."

În conformitate cu dispozițiile Art. 19.14. din Regulament (T&C) Clientul care nu acceptă modificările aduse Regulamentului (T&C) specificate în clauzele 19.10-19.12 are dreptul de a rezilia Contractul și de a închide oricare sau toate conturile, cu efect imediat.

